



VISUAL 2021 KINDER+JUGEND-THEATER-FESTIVAL
VISUAL 2021 CHILDREN+YOUTH-THEATRE-FESTIVAL



17.Mai 2021, 10.00 MESZ

"Der Affe und die Bananen" eine Bildergeschichte aus Bethlehem in Palästina (Uraufführung).

Bildergeschichten sind Bestandteil jeder modernen Pädagogik in zeitgemäßer Form, so auch in Nahen Osten, hier im speziellen eine Bildergeschichte aus Bethlehem in Palästina. Im Affengehege eines Zoos hängen in scheinbar unerreichbarer Höhe Bananen, ähnlich wie im Samuel Becketts Erzählung "Der Verwaiser", wo menschliche Individuen in ständiger Bewegung nach dem Ausgang streben, der sich für sie in unerreichbarer Höhe im Inneren eines Zylinder befindet. Und es gelingt den menschlichen Individuen im Inneren des Zylinders nicht, zu trotz mehrerer Versuche den Ausgang zu erreichen, weil den Individuen etwas fehlt, die Empathie für Solidarität. Ganz anders sieht es da im Affengehege aus. Da die Bananen in unerreichbar Höhe sind, ist guter Rat teuer. Und dieser Rat ist nicht einmal so teuer. Um das Problem zu lösen, ist es nur notwendig, den Denkapparat zu verwenden, und das Problem der Unerreichbarkeit der Bananen wird gelöst unter Verwendung von Hilfsmitteln. Da keine Leiter vorhanden ist, müssen andere Dinge herangezogen werden, um einen Stapel zu errichten, um

so die Bananen zu erreichen. Die Unternehmung gelingt. Und so werden am Ende alle satt. Und die Moral von der Geschichte, Probleme solidarisch gemeinsam lösen!

Eine Produktion der MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz und gehörlosen und gehörgeschädigten Schülerinnen und Schülern des Landes Kärnten im Verbund der VS 20 Klagenfurt-Viktring koproduziert mit ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater für das Festival VISUAL 2021. Gebärdensprachcoach: Werner Mössler, Inszenierung: Werner Mössler und Herbert Gantschacher, Musik: Amal Zwaisdrei, Perkussion: Adi Schober. Es spielt Lena Griengl.



May 17th 2021, 10.00 CEST

["The Ape and the Bananas" a Picture Story from Bethlehem in Palestine \(World Premiere\).](#)

Picture stories are part of every modern pedagogic process in a contemporary form, also in the Middle East, here in particular a picture story from Bethlehem in Palestine is performed. In a zoo in the department for monkeys, bananas hang at a seemingly unreachable height, similar to Samuel Beckett's story "The Lost Ones", where human individuals are constantly striving for the exit, which is located at an unreachable height inside a cylinder. And the human individuals inside the cylinder do not succeed in reaching the exit despite several attempts, because the individuals lack something, the empathy for solidarity. It looks completely different in the monkey enclosure. As the bananas are at an unreachable height, good advice is necessarily. And that advice isn't even that expensive. To solve the problem, it is only necessary to use the thinking apparatus, and the problem of the inaccessibility of the bananas is solved with the use of tools. In the absence of a ladder, other things must be used to build a pile in order to reach the bananas. The mission succeeds. And the moral of the story, solving problems together in solidarity!



A production of the MS 5 Klagenfurt Wölfnitz and deaf and heard hearing pupils and students of the State of Carinthia coproduced with ARBOS - Company for Music and Theatre for the festival VISUAL 2021. Sign Language Coach: Werner Mössler, Directed by: Werner Mössler and Herbert Gantschacher, Music: Amal Zwaisdrei, Perkussion: Adi Schober. Voice: Markus Rupert. Performed by Lena Griengl.



18.Mai 2021, 10.00 MESZ

"Talking Gloves - Sprechende Handschuhe" visuelles Theater mit dem Bildzyklus von Albin Egger-Lienz "Sämann und Teufel", "Sturm den Namenlosen", "Totenopfer", "Der Auferstandene" und Gedichten von August Stramm "Wacht", "Patrouille", "Kriegsgrab".

"Talking Gloves" sind wortwörtlich „sprechende Handschuhe“, die fünf sinnigen Menschen den Zugang zur Kommunikation mit Taubblinden ermöglichen. Auf diese Art und Weise wird der Weg zur Kommunikation mit Taubblinden auch auf spielerischen Weg geebnet. In der Geschichte hat es mehrere Kommunikationsformen gegeben, die von Taubblinden selbst geschaffen worden sind. Taubheit und Taubblindheit sind zum Teil auch durch Kriege ausgelöst worden, wie dies das Beispiel des amerikanischen Arztes William Terry zeigt, der im amerikanischen Bürgerkrieg ertaubte und erblindete und sich selbst dann ein beidhändiges Fingeralphabet geschaffen hat, um mit seiner Umgebung weiter kommunizieren zu können. Im Ersten Weltkrieg sind dann diese "Talking Gloves / Sprechenden Handschuhe" dazu benutzt worden, um mit im Großen Krieg ertaubten, erblindeten oder taubblind gewordenen Menschen kommunizieren zu können. Es wurden also das Fingeralphabet und die Gebärdensprache der Gehörlosen und die Kommunikationssysteme der Taubblinden zur Kommunikation in Verwendung gebracht.



2014 jährte sich zum 100. Male der Beginn des heute so genannten Ersten Weltkrieges (als "Prolog" Die Balkankriege 1912/1913), der dann in der Folge in einem zweiten Weltkrieg und den kalten Krieg mündete (als "Epilog" Die Balkankriege in den neunziger Jahren des 20. Jahrhunderts; das Konfliktpotential des Großen Krieges ist bis heute nicht entschärft). Der Krieg im Jahr 1914 begann als ein von Europäischen Mächten lokal begrenzter Konflikt am Balkan im Juli 1914, der dann von den Administrationen der Herrscherhäuser Hohenzollern und Habsburg zu einem Europäischen Krieg gemacht worden ist, wobei hier die Administration am Ballhausplatz in Wien federführend war, weil sie ohne formale Kriegserklärung mit der k.u.k. Wehrmacht ins neutrale Belgien einmarschierte. Somit bewies die Habsburg-Administration in exemplarischer Art und Weise, dass sie kein Interesse daran hatte, dass der Konflikt am Balkan mit Serbien lokalisiert bleibt. Im cisleithanischen Teil der Vielfachmonarchie hatte der Habsburgerherrscher den Ausnahmezustand verfügt und konnte so auch einfach den Krieg verordnen! Das sollte uns eine immerwährende Warnung sein, nicht an Kriegen sondern an Friedensbildung zu arbeiten!

Eine Produktion von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater mit der MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz und gehörlosen und gehörgeschädigten Schülerinnen und Schülern des Landes Kärnten im Verbund der VS 20 Klagenfurt-Viktring für das Festival VISUAL 2021. Gebärdensprachcoach: Horst Dittrich und Werner Mössler, Inszenierung: Herbert Gantschacher und Werner Mössler, Musik: Amal Zwaisdrei, Perkussion: Ad Schober. Stimme: Markus Rupert. Es spielen die gehörlosen Schülerinnen und Schüler Jasmin Griengl, Samuel Griengl und Philip Prüfer zusammen mit den hörenden Schülerinnen und Schülern Helena Zechner, Thomas Pajer und Florian Friessnegger.



May 18th 2021, 10.00 CEST

"Talking Gloves" Visual Theatre with the cycles of pictures by Albin Egger-Lienz "The Sower and the Devil", "Attack. The Nameless", "Dead Victims", "The Risen Lord" and the poems by August Stramm "Watch", "Patrol", "War Grave".

"Talking Gloves" allow five sensed people to have access to communicate with deaf and blind persons. By the way, five sensed people can start to communicate with Deafblind very easy. In history there have been several forms of communication with four and five sensed people created by Deafblind themselves, for example Maurisson Heady, named by Helen Keller as "Uncle Maudy". Deafblindness, blindness and deafness have been triggered also by the way of wars, as shown by the example of the American physician William Terry, who became deaf in the American Civil War and became blind. Terry has created by himself even a two-handed manual alphabet in order to communicate with its surroundings further for reading newspapers etc. During the First World War this "Talking Gloves" have been used to communicate with people who has been become deafblind, blind or deaf by reasons of war. So the finger spelling alphabet and the sign language of the deaf and the communication systems of the Deafblind were in use with these victims of war.



2014 marked the 100th anniversary of the beginning of what is now called the First World War (connected with a "prologue" called The Balkan Wars in 1912 , 1913 and 1914) , which then led to the result in the Second World War followed by the Cold War (connected with an "epilogue" called The Balkan Wars in the nineties of the 20th century. The potential for these conflicts is not deactivated until today). The war in July 1914 started as a localized conflict on the Balkans tolerated in accordance by the European Powers. But the ruling houses of Hohenzollern and Hapsburg followed other interests, together they started to create an European War. The decided to invade Belgium. The Hapsburg-Administration at the Ballhausplatz In Vienna did that without any declaration of war, there was no interest in Vienna keep the conflict localized on the Balkans in an occupation of Belgrade and the neighbouring Serbian territory to preserve peace for Europe. And the so called Cisleithanian part of the multiple monarchy of Hapsburg was in state of emergency. So for ruling emperor and king in Vienna it was quite simple to order a war!

That fact should be an everlasting warning for the mankind preserving peace! We have to learn to avoid wars and to establish peace building processes!

A production of ARBOS - Company for Music and Theatre with the MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz and the deaf and hard hearing pupils and students of the State of Carinthia in the network of the VS 20 Klagenfurt-Viktring for the festival VISUAL 2021. Sign Language Coaches: Horst Dittrich and Werner Mössler, Directed by: Herbert Gantschacher and Werner Mössler, Music: Amal Zwaisdrei, Percussion: Ad Schober. Voice: Markus Rupert. Performed by the deaf pupils and students Jasmin Griengl, Samuel Griengl and Philip Prüfer together with the hearing pupils and students Helena Zechner, Thomas Pajer und Florian Friessnegger.



Zmaga - Krieg - Guerra - War



Sieg - Zgaga - Vittoria - Victory



Friede - Mir - Peace - Love



Liebe - Pir - Love - Amore

19.Mai 2021, 10.00 MESZ / May 19th 2021, 10.00 CEST

"Zmaga in zgaga, mir in pir - Krieg und Sieg, Friede und Liebe - Guerra e vittoria, pace e amore - War and victory, peace and love" visuelles Theater in fünf Sprachen - Österreichische Gebärdensprache, Slowenisch, Deutsch, Italienisch und Englisch zum Gedicht von Fabjan Hafner / Visual Theatre in five languages - Austrian Sign Language, Slovenian, German, Italian and English with the poem of Fabjan Hafner.

Fabjan Hafer "Zmaga in zgaga"

(Slowenisches und deutsches Original von Fabjan Hafner, Übertragungen ins Italienische und Englische von Herbert Gantschacher / Slovenian and German Original by Fabjan Hafner, Translations into Italian and English by Herbert Gantschacher)

Zmaga in zgaga, mir in pir.
 Zmaga in pir, zgaga in mir.
 Mir in zmaga, pir in zgaga.
 Mir in zgaga, zmaga in pir.

Pir in mir, zmaga in zgaga.
Pir in zgaga, mir in zmaga
Zgaga in zmaga, mir in pir.
Zgaga in pir, zmaga in mir.

Krieg und Sieg, Friede und Liebe.
Krieg und Liebe, Sieg und Friede.
Friede und Krieg, Liebe und Sieg.
Friede und Sieg, Krieg und Liebe.
Liebe und Friede, Krieg und Sieg.
Liebe und Sieg, Friede und Krieg.
Sieg und Krieg, Friede und Liebe.
Sieg und Liebe, Krieg und Friede.

Guerra e vittoria, pace e amore.
Guerra e amore, vittoria e pace.
Pace e guerra, amore e vittoria.
Pace e vittoria, guerra e amore.
Amore e pace, guerra e vittoria.
Amore e vittoria, pace e guerra.
Vittoria e guerra, pace e amore.
Vittoria e amora, guerra e pace.

War and victory, peace and love.
War and love, victory and peace.
Peace and war, love and victory.
Peace and victory, war and love.
Love and peace, war and victory.
Love and victory, peace and war.
Victory and war, peace and love.
Victory and love, war and peace.

Eine Produktion von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater mit der MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz für das Festival VISUAL 2021. Gebärdensprachcoach: Werner Mössler, Inszenierung: Herbert Gantschacher, Musik: Amal Zwaisdrei, Perkussion: Ad Schober. Es spielen Markus Rupert, Miriam Mörtl, Zoe Gugler, Johanna Jordan, Alexandra Neuwarh, Luke Anmacht und Noah Fischer.

A production of ARBOS Company for Music and Theatre with the MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz for the festival VISUAL 2021. Sign Language Coach: Werner Mössler. Directed by: Herbert Gantschacher, Music: Amal Zwaisdrai, Percussion: Adi Schober. Performed by: Markus Rupert, Miriam Mörtl, Zoe Gugler, Johanna Jordan, Alexandra Neuwarh, Luke Anmacht and Noah Fischer.



20.Mai 2021 und 21.Mai 2021 jeweils 10.00 MESZ / May 20th and May 21st 2021 always at 10.00 CEST

"Ein Tisch und drei Stühle" (Uraufführung) ein Stück Taubblindentheater von Herbert Gantschacher mit dem taubblinden (hör- und sehbehinderten) Florian Pichler, der Schauspielerin Rita Luksch, dem Schauspieler Markus Rupert und dem Schlagwerker Adi

Schober. Eine Produktion von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater in Koproduktion mit dem "ensemble 21" Wien (Direktübertragung im Internet).

"One Desk and three Chairs" (World Premiere) a piece of deafblind theatre play by Herbert Gantschacher with the deafblind (hearing and seeing impaired) Florian Pichler, the actress Rita Luksch, the actor Markus Rupert and the percussionist Adi Schober. A production of ARBOS - Company for Music and Theatre in coproduction with "ensemble 21" Vienna (Live Direct Broadcast on the Internet).



"Wiener Mittagstisch I - ein Menü in fünf Gängen: erster Gang Vorspeise mit Chimes und Oceandrum"

"Viennese Lunch I - A Menu in Five Courses: First Course Appetizer with Chimes and Oceandrum"

"Wiener Mittagstisch I - ein Menü in fünf Gängen: zweiter Gang Suppe mit Bambus, Messer und Schleifstein"

"Viennese Lunch I - A Menu in Five Courses, Second Appetizer with Bamboo, a Knife and a Grindstone"

"Wiener Mittagstisch I - ein Menü in fünf Gängen: dritter Gang Hauptspeise mit Besteck"

"Viennese Lunch I - A Menu in Five Courses, First Main Dish with Set"

"Wiener Mittagstisch I - ein Menü in fünf Gängen: vierter Gang Hauptspeise mit Triangel"

"Viennese Lunch I - A Menu in Five Courses, Second Main Dish with Triangel"

"Wiener Mittagstisch I - ein Menü in fünf Gängen: fünfter Gang Nachspeise mit Schellenbäumen"

"Viennese Lunch I - A Menu in Five Courses, Dessert with Schellenbaum"

"Der vibrierende Wiener Mittagstisch II mit Mahler"

"The Vibrating Viennese Lunch II with Mahler"

"Die ordentlichen Stühle"

"The Neat Chairs"



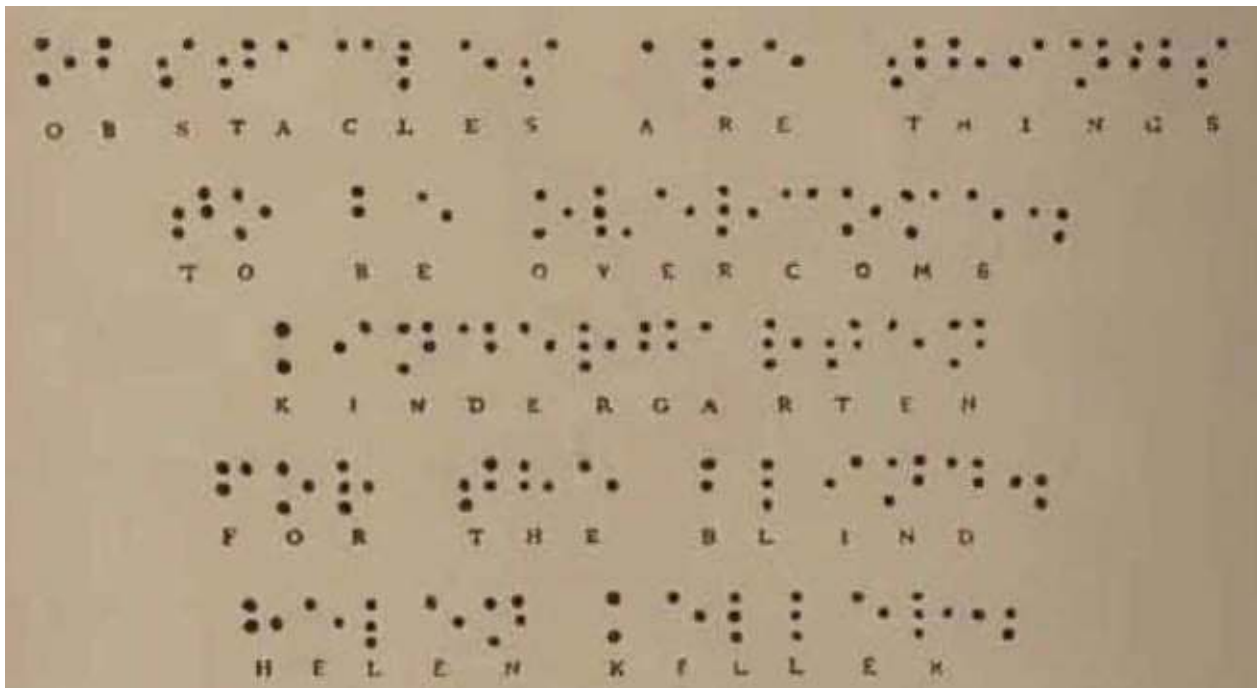
"Beobachtungen beim Bauen eines Turms"

"Observation During Building a Tower"



"Der umgestürzte Hafen"

"The Overturned Haven"



20.Mai 2021, 10.30 MESZ

"m.a.r.s.c.h." Szene von Herbert Gantschacher (Uraufführung)

Die Grundlage unserer menschlichen Existenz sind der Atem und der Herzschlag. Ohne Luft zum Atmen, ohne ein Herz, das schlägt, gibt es keine menschliche Existenz. Somit der Atem und der Herzschlag auch die Grundlagen des musikalischen Ausdruck. Mittels des Atems entsteht musikalische Bewegung, mittels des Herzschlag entsteht das Tempo. Aus dem Atem entstehen die Klänge der menschlichen Stimme und der Instrumente. Der Rhythmus entsteht aus dem Herzschlag. Und so wie Herzschläge einmal schneller und einmal langsamer sind, genauso kann der Atem einmal kürzer oder länger sein. Und so verhält es sich auch in der Musik und dem damit verbundenen musikalischen Ausdruck. So entsteht aus dem Herzschlag und dem Atem der Rhythmus, der sichtbar gemacht sich auf vielfältigste Weise in einem Marsch verwandeln kann.



m

a

r



s

c

h

Dabei kann so ein Marsch dann sichtbar, hörbar und fühlbar werden. Wenn ich selbst gehe, dann spüre ich im Boden unter meinen Füßen einen natürlichen Rhythmus, dieser natürliche Rhythmus kann dann auch in einen künstlichen, künstlerischen Rhythmus gebracht werden mit Hilfe des Atem, und diese sprechende Bewegung nennt sich dann auch Musik. So wie bei einer Glocke, wenn sie bewegt wird, dann der Klang durch den Glockenklöppel entsteht, so ähnlich geschieht dies beim menschlichen Individuum, wenn es sich in Bewegung setzt. Und so gibt es verschiedene Arten der musikalischen Bewegung wie eben beispielsweise Märsche, fröhliche oder traurige, heitere oder betrübte, langsame oder schnelle, laute oder leise, heftige oder stille, deftige oder beschauliche; in jedem Fall sind der Phantasie keine Grenzen gesetzt. In Verbindung mit der Österreichischen Gebärdensprache werden auf diese Art und Weise musikalische Formen des Visuellen Theaters entwickelt, die dann in einer Vielzahl von Märschen und Marscharten münden.

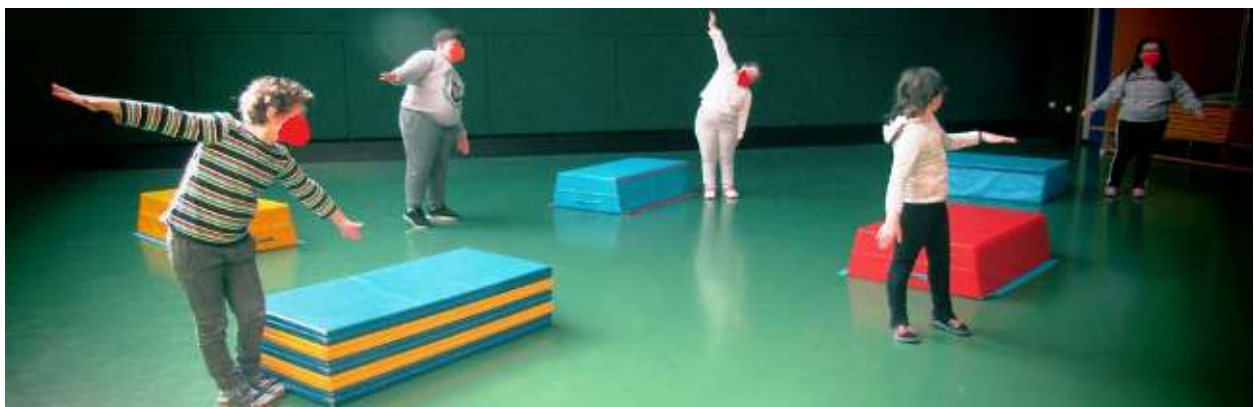
Eine Produktion von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater in Zusammenarbeit mit gehörlosen und hörgeschädigten Schülerinnen und Schülern des BIG - Bundesinstituts für Gehörlosenbildung Wien. Musik: Amal Zwaisdrai, Perkussion: Adi Schober. Es spielen Markus Rupert, Eiva Musalam, Angel Angelov und Eduard-Alberto Gughie.

May 20th 2021, 10.30 CEST

["m.a.r.s.h." Scene by Herbert Gantschacher \(World Premiere\)](#)

The basis of our human existence is the breath and the heartbeat. Without air to breathe, without a heart that beats, there is no human existence. Thus the breath and the heartbeat are also the fundamentals of musical expression. The breath creates musical movement, the heartbeat creates the tempo. The sounds of the human voice and instruments emerge from the breath. The rhythm arises from the heartbeat. And just as heartbeats are sometimes faster and sometimes slower, the breath can be shorter or longer. And so it is in music and the related musical expression. This creates a rhythm from the heartbeat and the breath, which, when made visible, can be transformed into a march in the most varied of ways. Such a march can then become visible, audible and tangible. When I walk myself, I feel a natural rhythm in the ground under my feet, this natural rhythm can then also be brought into an artificial, artistic rhythm with the help of the breath, and this speaking movement is then also called music. Just as with a bell, when it is moved, the sound is created by the bell clapper, so similarly it happens with the human individual when it starts to move. And so there are different types of musical movement such as marches, happy or sad, cheerful or sad, slow or fast, loud or quiet, violent or quiet, hearty or contemplative; In any case, there are no limits to the imagination. In connection with the Austrian sign language, musical forms of visual theater are developed in this way, which then lead to a variety of marches and marches.

A production of ARBOS - Company for Music and Theatre in cooperation with deaf and hearing impaired pupils of the BIG Vienna, the National Institute for Deaf Education. Music: Amal Zwaisdrai, Percussion: Adi Schober. Performed by Markus Rupert, Eiva Musalam, Angel Angelov and Eduard-Alberto Gughie.



21.Mai 2021, 10.30 MESZ

["p.r.o.z.e.s.s.i.o.n." eine Szenenfolge von Herbert Gantschacher \(Uraufführung\)](#)

Mit "p.r.o.z.e.s.s.i.o.n." kommt ein gestischer Prozess in Gang, für den Grundlage die Empathie von gehörlosen und hörgeschädigten sowie mehrfachbehinderten Kindern und Jugendlichen

bildet. Aus dieser grundlegend positiven Situation heraus entsteht das Spiel vom Wunsch zu Fliegen in den Köpfen in ganz persönlicher Ausprägung, dieser Prozess wird dann sichtbar in einer Art Flugschau am Boden. Verschiedenste Haltungen zum Wunsch vom Fliegen werden im gemeinsamen Spiel so auf die Probe gestellt im gestischen Ausdruck als visuelles Theater. Ebenso werden Störungen dieses Prozesses dargestellt in lautsprachlicher und gebärdensprachlicher Verformung. Somit wird der Gestus verrückt, um dann wieder zurecht gerückt zu werden.

Eine Produktion von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater in Zusammenarbeit mit gehörlosen und hörgeschädigten sowie mehrfachbehinderten Schülerinnen und Schülern des BIG - Bundesinstituts für Gehörlosenbildung Wien. Musik: Amal Zwaisdrai, Perkussion: Adi Schober. Es spielen Markus Rupert, Anastasija Radovamovic, Parvasi Kokollari, Samantha Böhme, Leon Halimi, Elias Hörhaber, Catagay Can und Emir Bedir.



May 21st 2021, 10.30 CEST

["p.r.o.c.e.s.s.i.o.n." A series of scenes by Herbert Gantschacher \(World Premiere\)](#)

With "p.r.o.c.e.s.s.i.o.n." a gestural process is set in motion that is based on the empathy of deaf and hearing impaired children and young people with multiple disabilities. From this fundamentally positive situation, the game of the desire to fly in the mind emerges in a very personal way, this process then becomes visible in a kind of air show on the ground. The most varied attitudes towards the desire to fly are done in the head by all of them by themselves but in a joint play of gestural expressions as visual theater. Disturbances in this process are also shown in the form of verbal and sign language distortions. Thus the gesture will be disarranged and arranged again.

A production of ARBOS - Company for Music and Theatre in cooperation with deaf, hearing impaired and multiple handicapped pupils of the BIG Vienna, the National Institute for Deaf Education. Music: Amal Zwaisdrai, Percussion: Adi Schober. Performed by Markus Rupert, Anastasija Radovamovic, Parvasi Kokollari, Samantha Böhme, Leon Halimi, Elias Hörhaber, Catagay Can und Emir Bedir.





Sämtliche Veranstaltungen von VISUAL 2021 des Europäischen und Internationalen Visuellen Theater Festivals finden im Rahmen von Lehrveranstaltungen statt, Unbefugten ist der Zutritt nicht gestattet (siehe dazu "Durchführungsbestimmungen zu VISUAL 2021" auf der Homepage https://www.arbos.at/visual_festival_21/index_visual_2021.html).

VISUAL 2021 bietet keinen regulären Kartenverkauf für Publikum an. Für das Publikum gibt es auch im Jahr 2021 die Direktübertragungen im Internet.

VISUAL 2021 widmet sich im Jahr 2021 schwerpunktmässig der Fortbildung von Studierenden und Fachkräften.

All VISUAL 2021 events of the European and International Visual Theatre Festival take place as part of courses, unauthorized access is not permitted.

See the "Durchführungsbestimmungen zu VISUAL 2021" at the homepage:

https://www.arbos.at/visual_festival_21/index_visual_2021.html

VISUAL 2021 offers no regular ticket service for the audience. For the general public a live direct broadcast is offered.

VISUAL 2021 is focussed the year 2021 on the advanced training of pupils, students, and specialists.



Das Festival **VISUAL 2022** gibt es im Jahr 2022 vom **25.Mai bis 25.Juni 2022** im **Theater Spielraum in Wien** und in den österreichischen Bundesländern **Burgenland** (Oberschützen), **Kärnten** (Klagenfurt), **Niederösterreich** (Grafenegg, Etsdorf, St. Pölten, Haitzendorf) und **Salzburg** (Stadt Salzburg).

The festival **VISUAL 2022** takes place in the year 2022 from **May 25th to June 25th 2022** at the **"Theater Spielraum" in Vienna** and the Austrian States of **Burgenland** (Oberschützen), **Carinthia** (Klagenfurt), **Lower Austria** (Grafenegg, Etsdorf, St. Pölten, Haitzendorf) and **Salzburg** (City of Salzburg).